

# STRATEGIC COOPERATION AGREEMENT

Between Gangnam District Office, Seoul, and the Gwinnett Chamber of Commerce & Partnership Gwinnett

## 업무협약서

서울특별시 강남구 & 조지아주 귀넷상공회의소

**Gangnam District Office, Seoul, and the Gwinnett Chamber of Commerce** (hereinafter collectively referred to as "Parties") hereby conclude the following Cooperation Agreement to promote trading, cultural and tourism exchanges between the two countries.

서울특별시 강남구와 귀넷상공회의소(이하양측이라 한다)는 양국의 무역촉진 및 문화와 관광활성화를 위해 다음과 같이 협약을 체결한다.

1. This Agreement aims to establish strategic cooperation based on mutual trust to expand economic cooperation and engage in cultural and tourism exchanges between the two countries through trade and investment between relevant companies.

1. 본 협약은 상호신뢰의 원칙하에 유기적인 협력체계를 구축하여 각국의 관계되는 기업체들간의 무역, 투자를 통한 경제협력의 확장 및 양국 문화관광 교류 활성화를 목적으로 한다.

2. Both Parties shall cooperate in the following items and further details shall be shared through mutual coordination.

2. 협력사항은 다음 각 호와 같으며, 구체적인 사항은 상호 협의에 의하여 정한다.

a. Both Parties shall support and contribute to strengthening the ties and expanding business relations between business members of both parties.

a. 양측은 각국의 기업인들 사이의 상업적 유대와 무역관계의 확장을 위해 조력하고, 이를 위해 기여할 수 있도록 노력한다.

b. Both Parties shall exchange information and perspectives in order to enhance growth enablers through cooperation in the fields of trade, investment, culture and tourism.

b. 양측은 상호 간의 이익을 위한 무역과 투자 분야 및 문화와 관광분야에서 협업을 통해 발전 가능성이 확장될 수 있도록 정보와 의견을 교류하기 위해 노력한다.

c. Both parties shall support art, cultural and commercial exhibitions, conferences and any related events by the other Party or shall participate in same in order to enhance and expand economic, cultural and tourism cooperation.

c. 양측은 경제 협력 및 문화와 관광분야의 발전과 확장을 위해 상대 국가에서 개최되는 전시회, 박람회, 컨퍼런스 등 유사 행사를 개최하거나 참여를 위한 지원을 위해 노력한다.

d. Both Parties shall initiate projects of remote cooperation including online business meetings, webinars and forums.

d. 양측은 온라인 비즈니스 상담회, 온라인 세미나, 포럼 등 비대면 협력사업을 활성화 해 나가기 위해 노력한다.

3. This Agreement shall be effective upon signing and remain valid for (3) three years. It shall be automatically extended for (3) three successive years unless either Party requests the termination thereof by providing a written notice to the other Party at least six months prior to the expiry date.

3. 이 업무협약서는 서명일에 효력이 발생되며, 3년간 유효하다. 어느 한 측이 이 업무협약서의 3년 기한이 종료되는 날의 6개월 전에 상대측에게 업무협약서 종료 의사를 서면으로 통보하지 않는 한 자동으로 3년씩 연장된다.

This Agreement is executed online in duplicate copies in Korean and English languages on the 12<sup>th</sup> of May 2021. If there is a difference between both of versions, the English version shall prevail.